



ZALDIBIKO UDALA
(Gipuzkoa)

2012ko apirilaren 2an, Zaldibiako Udaleko osoko batzarrean aho batez onartua.

Zaldibiako Udalaren udal barruko euskararen erabilera plana

2011ko urria



ZALDIBIKO UDALA

(Gipuzkoa)

2012ko apirilaren 2an, Zaldibiako Udaleko osoko batzarrean aho batez onartua.

Sarrera	3. orrialdea
Zaldibiako Udaleko lanpostu eta langileen hizkuntza egoera	5. orrialdea
IV. Plangintzaldirako hizkuntza irizpideak	7. orrialdea
Zerbitzu hizkuntza	7. orrialdea
Lan hizkuntza	8. orrialdea
Euskararen erabilerarako itzulpen-irizpide osagarriak	9. orrialdea
Zenbait jarduera esparrutarako hizkuntza irizpideak	9. orrialdea

SARRERA



Planaren testuingurua

EAEko Euskararen Erabilpena Arauzkotzeko Oinarrizko Legeak, azaroaren 24ko 10/1982 zenbakidunak, herritarren hizkuntz eskubideak aitortu eta herri-aginteez hizkuntzaren alorrean dituzten betebeharrak ezartzen ditu.

Legearen 14. atalak herritarrei administrazioarekiko harremanetan aitortutako hizkuntza eskubideak bermatzeko, administrazioaren zerbitzupeko pertsonala arian-arian euskalduntzea aurreikusten du, eta baita administrazioetako plantiletan bi hizkuntza ofizialak jakitea derrigorrezkoa duten lanpostuak finkatu beharra ere.

Euskal Autonomia Erkidegoko Euskal Funtzio Publikoari buruzko **uztailaren 6ko 6/1989 legearen V. titulua** eta hau garatzeko Eusko Jaurlaritzak herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko onartutako erreglamenduzko arauak euskararen ofizialtasunak funtzio publikoaren eremuan izan beharreko isla ez ezik herri administrazioetako euskararen erabileraren normalkuntza prozesuaren oinarri ere badira.

Horri loturiko lehen plangintzaldian (1990-1995) euskal herri administrazioetako euskararen erabileraren normalkuntza-prozesuak izan zuen helburu nagusia administrazioaren giza bitartekoak arian-arian euskaraz ere jarduteko gaitzea izan zen.

Horrez gain, Euskal Herriaren berezko hizkuntza sustatzeko asmoz, Zaldibiako Udala partaide den **Udaleri Euskaldunen Mankomunitateak** (UEMA), berriz, bere jardunbidea arautzen duten estatutuetan dio bere helburu orokorra dela, besteak beste, udal partaideen administrazioetako barne jardueran eta udalerrietako arlo guztietan euskararen erabilera ahalbideratu eta bermatzea.

Horiek horrela, UEMAk euskararen erabilera normaltzeko plangintza abiatzea erabaki zuen 1995ean udal partaideen jarduera eremuan eta, lehen azterketak egin zituen hurrengo urtean.

Bigarren plangintzaldia araupetzen duen Euskal Autonomia Erkidegoko **86/1997 Dekretuak**, apirilaren 15ekoak (dekretuak indarrean jarraitzen du eta IV. Plangintzaldiak 2008ko urtarrilaren 1etik 2011ko abenduaren 31 arte iraungo du), elementu berriak erantsi zizkien lehenengo plangintzaldiko arauari.

Izan ere, lehen plangintzaldian aurrerapauso nabarmenak eman ziren euskarazko hizkuntza gaitasuna zuten langileen kopuruan. Bigarren



ZALDIBIKO UDALA

(Gipuzkoa)

2012ko apirilaren 2an, Zaldibiako Udaleko osoko batzarrean aho batez onartua.

plangintzalditik aurrera, administrazioaren baitan euskarazko erabilera areagotzeko ardura eta, hori lortzeko, neurri osagarriak hartu beharra ageri da.

Horrela, 86/1997 dekretuak euskararen erabilera normalizatzeko plana onartu beharra ezarri die euskal herri-administrazio guztiei. Gainera, plan horiek jaso beharreko gutxieneko osagaiak adierazten dira aipatu dekretuaren 18. atalean.

Urrats horiekin loturik, Zaldibiako Udalak indarrean dagoen arautegia zein bere eskumeneko eremurako emandako jarraibide eta ordenantzak betez, berari dagokion **euskararen erabilera normalizatzeko plana** landu zuen.

Euskara planaren helburu nagusia da Udalean euskararen erabilera indartzea eta areagotzea, bai zerbitzu hizkuntza bai lan hizkuntza modura, euskararen erabilera bermatu eta herritarren hizkuntza eskubideei erantzun ahal izateko.

Euskara plan honen helburu estrategikoen helburu nagusia lortzeko landu beharreko ildo nagusiak markatuko ditu:

1. Herritarrekiko harremanetan **euskara zerbitzu hizkuntza** izan dadin bermatzea, beti ere herritarren hizkuntza eskubideak errespetatuz.
2. Euskara beste **administrazioekiko harremanetako hizkuntza** izan dadin bermatzea.
3. Euskara **administrazio barneko lan hizkuntza** izan dadin bermatzea.

Zaldibiako Udalak lehenengo plan hau 2001. urtean onartu zuen. Plan horrek 4 urterako proposamenak jaso zituen.

Orain esku artean dugun agiria IV. Plangintzaldirako onartu beharreko plana da. Bertan, gaur egun lanpostu eta langileei dagokienez dagoen egoera eta Zaldibiako Udalak euskararen normalizazioan erabiliko dituen hizkuntza irizpideak ageri dira.

Horrela bada, hauek dira Zaldibiako Udalean gaur egun lanpostuei eta lanpostuok betetzen ari diren langileen egoera eta IV. Plangintzaldirako erabiliko ditugun hizkuntza irizpideak:



ZALDIBIKO UDALA
(Gipuzkoa)

2012ko apirilaren 2an, Zaldibiako Udaleko osoko batzarrean aho batez onartua.

1.- ZALDIBIAKO UDALEKO LANPOSTU ETA LANGILEEN HIZKUNTZA EGOERA:

Zaldibiako Udalean dauden lanpostuak bi ataletan sartu ditugu: batetik, karrerako funtzionarioei erreserbatutako lanpostuak eta bestetik, lan pertsonal finkoari erreserbatutako lanpostuak.

Euskara plan honen helburua lanean ari diren langile guztiena izatea da eta guztien artean aurrera atera beharrekoa. Hori dela eta, Zaldibiako Udaleko lanposturen bat betetzen hasten diren langile guztiak automatikoki sartzen dira euskara planean. Gaur egun lanpostuetan ari diren etatik bi langilek egiaztatu gabe dute hizkuntza eskakizuna, beraz, hauei egiaztatze proposamena egingo zaie. Besteek egiaztatuta dutenez, guztiak sartuko ditugu erabilera planean.

Zaldibiako Udaleko lanpostuen nolakotasuna azaltzeko beheko taulan azaltzen diren laburdurak erabiliko ditugu lanpostu eta langileen egoera zehazteko. Hona hemen:

Lanpostuak titularra daukanean		Lanpostuak ez daukanean titularrik	
LT-1	Titularra dago lanean.	LH-1	Udaleko beste lanpostu bateko langile titularra ari da lanpostu horretan lanean
LT-2	Udaleko beste langile titular bat ari da lanpostu horretan lanean	LH-2	Aldi baterako langilea ari da lanpostu horretan lanean
LT-3	Aldi baterako langile bat ari da lanpostu horretan lanean	LH-3	Enpresa bateko langilea ari da lanpostu horretan lanean
LT-4	Ez dago inor lanpostu horretan lanean	LH-4	Ez dago inor lanpostu horretan lanean

Karrerako Funtzionarioei erreserbatutako lanpostuak

Zerbitzuak						
Lanpostuaren izaera	Lanpostuaren izena	Lanp. HE	DD	Lanp. egoera	Langile titularrak egiaztatutako HE	Lanean dagoen langileak egiaztatutako HE
Berezia	Idazkari kontu-hartzailea	4HE	1991/03/06	LT-1	4HE	4HE
Berezia	Administraria	3HE	1994/02/09	LT-1	3HE	3HE
Gizarte izaerakoa	Administrari laguntzailea	3HE	1991/03/08	LT-1	3HE	3HE
Gizarte izaerakoa	Administrari laguntzailea	3HE	1999/07/01	LT-1	3HE	3HE
Gizarte izaerakoa	Administrari laguntzailea	3HE	2008/12/03	LT-1	3HE	3HE
Gizarte izaerakoa	Gizarte langilea	3HE	1999/01/01	LT-1	3HE	3HE



ZALDIBIKO UDALA

(Gipuzkoa)

2012ko apirilaren 2an, Zaldibiako Udaleko osoko batzarrean aho batez onartua.

Gizarte izaerakoa	Gizarte langilea	3HE	2008/12/03	LH-4		
Gizarte izaerakoa	Kultur dinamizatzailea/kir-ol koord.	3HE	1994/12/31	LT-1	3HE	3HE
Berezia	Obra/zerb./ardur./alguaz.	3HE	1994/02/09	LT-1	3HE	3HE
Berezia	Obra/zerb. ofiziala	2HE	1994/12/31	LT-1	2HE	2HE

Lan pertsonal finkoari erreserbatutako lanpostuak

Zerbitzuak						
Lanpostuaren izaera	Lanpostuaren izena	Lanp. HE	DD	Lanp. egoera	Langile titularrak egiaztatutako HE	Lanean dagoen langileak egiaztatutako HE
Berezia	Etkez etxeko laguntzailea	2HE	1991/03/06	LT-1	2HE	2HE
Berezia	Etkez etxeko laguntzailea	2HE	1994/12/31	LT-1	2HE	2HE
Berezia	Garbitzaile-peoi-lurperatzailea	2HE	1996/03/06	LT-1	2HE	2HE
Berezia	Garbitzaile-peoi-lurperatzailea	2HE	1996/03/06	LT-1	2HE	2HE
Berezia	Etkez etxeko laguntzailea	2HE	2006/01/01	LT-3	HE-	
Berezia	Etkez etxeko laguntzailea	2HE	2006/01/01	LT-3	HE-	
Gizarte izaerakoa	Gizarte langilea	3HE	2003/12/31	Hutsik		

2.-IV. PLANGINTZALDIRAKO HIZKUNTZA IRIZPIDEAK



ZALDIBIKO UDALA

(Gipuzkoa)

2012ko apirilaren 2an, Zaldibiako Udaleko osoko batzarrean aho batez onartua.

2.1. Zerbitzu hizkuntza

Legeriak hizkuntza ofizialez dioenari kalterik gabe, euskarak herritarrei zerbitzua emateko hizkuntza izan behar du, udal organo politiko, administrazioko atal eta lanpostu guztietan. Administrazioak herritarrekin dituen harreman mota guztietan ziurtatu beharko da lehenetsunez eta nagusiki euskararen erabilera, ahozko eta aurrez aurreko harremanetan, telefono bidezkoetan, bozgorailua erabiltzen denetan, idatzizkoan eta bai tresna elektronikoa, informatiko zein telematikoen bidez gertatzen direnetan ere (internet, fax, posta elektronikoa eta abarretan).

Era berean, Zaldibiako Udalak, bere kabuz edo/eta UEMAko beste udalekin elkartuta dagozkion neurriak hartuko ditu bere udalerriri mugen baitan herritarrek gainerako administrazio publiko zein erakunde ofizialengandik jasotzen dituzten zerbitzuak -osasungintzakoak, hezkuntzakoak eta epaitegietakoak bereziki-euskaraz ere eman daitezela bermatzeko.

Honela ba, hauek dira ahozko zein idatzizko zerbitzu hizkuntza euskara izan dadin jarraitu beharreko hizkuntza irizpideak, beti ere herritar guztien eskubideak errespetatuz.

a) Ahozko harremanetan

1. Hartzaile jakinik ez duten ahozko mezuetan (erantzungailu automatikoz, bozgorailuz... emandakoak) euskara erabiliko da beti, herritarren hizkuntza eskubideei kalterik gabe.
2. Hartzailea aurrez aurre edo telefonoaren beste aldean dagoenean Udalaren izenean hizketan ari denak lehenengo hitza euskaraz egingo du. Hala ere, kontuan eduki behar da elkarrizketa baten lehenengo berba euskaraz izatea oso garrantzitsua den arren, geroko elkarrizketa ere euskaraz izan behar dela, herritarrek espresuki gaztelaniaz egin nahi dutela adierazten ez badute.
3. Erakunde publiko zein pribaturen batekin hitz egin behar denean eta telefonoaren bestaldean dagoena euskalduna ez bada, euskaraz hitz egiteko gai den norbait ba ote dagoen eskatuko da. Hala, gure Udala eta beste erakunde publikoen arteko harremanak euskara hutsez izan daitezen bermatzeko, alde biko hitzarmenak egitea sustatuko du Udalak.
4. Ekitaldi publiko edo/eta prentsaurrekoetan Udalaren izenean aritzen den edozeinek euskarazko gaitasun egokia



ZALDIBIKO UDALA
(Gipuzkoa)

2012ko apirilaren 2an, Zaldibiako Udaleko osoko batzarrean aho batez onartua.

izan dezan saiatuko da Udala. Hala, ekimen horietan euskara erabiliko da beti, herritarren hizkuntza eskubideak errespetatuz.

b) Idatzizko harremanetan

1. Herritarrentzako agiriei dagokienez:

- Udalak beti izango ditu herritarren esku euskarazko eta ele bietako agiriak (inprimakiak), eta herritarrak agiriren bat eskatzen dionean udal langileak herritarraren arabera euskarazkoa, edo erdaldun ele bakarra baldin bada, ele bietakoa emango dio.
- Beste erakunderen baten inprimakien kasuan, Udalak onartuta dituen irizpideak beteko dira. Beste erakunde publikoren batetik gaztelania hutsezko inprimakiren bat etorritz gero, Udalak euskarazko inprimakia eskatuko zaio dagokion erakundeari.
- Etxera bidaltzen diren agirien kasuan (jakinarazpenak, baimenak, dekretuak...) euskara erabiliko da beti. Herritarren hizkuntza eskubideak errespetatuz eta 10/1982 oinarrizko legeari kalterik egin gabe.

2. Erakundeetarako agiriei dagokienez:

- Hego Euskal Herriko lurralde esparruan kokatuta dauden beste administrazio publiko nahiz erakunde ofizialekin, euskara ofiziala den lurraldeetakoekin behintzat, euskara hutsezko harremanak bultzatuko dira, eta horretarako beharrezko neurriak hartuko dira. Haiei zuzendu beharreko dokumentazioan euskara erabiliko da beti, eta beraiengandik gutxienez euskaraz jasotzea onartzeko jarraibidea erabiliko da, egun indarrean dagoen araudiari jarraiki.

Horrenbestez, horietakoren batek hala jokatu ezean – hau da, gaztelania hutsezko agiria bidaliz gero- Udalean sarrera eman eta idazki horren kopia bat bueltatu egingo da, gutun batekin batera. Gutuna euskaraz eta gaztelaniaz idatziko da eta euskararen aldeko diskriminazio positiboaren izenean, adierazpen administratiboak euskaraz ere jaso nahi direla jakinaraziko da.



ZALDIBIKO UDALA
(Gipuzkoa)

2012ko apirilaren 2an, Zaldibiako Udaleko osoko batzarrean aho batez onartua.

EAEko lurralde esparruan kokatutako estatuaren eta honen menpeko administrazioetarako komunikazio administratiboetan ere euskara erabiliko da beti, 10/1982 legeari kalterik egin gabe. Administrazio hauengandik gaztelaniaz jasotako idazkien kasuan, Udalean sarrera eman eta idazki horren kopia bat bueltatu egingo da, gutun batekin batera. Gutuna euskaraz eta gaztelaniaz idatziko da eta euskararen aldeko diskriminazio positiboaren izenean, adierazpen administratiboak euskaraz ere jaso nahi direla jakinaraziko da.

3. Zerbitzu enpresei dagokienez:

- Kontratua sinatu aurretik, euskarazko baldintza agiriak prestatu eta zabalduko dira. Kontratazio guztietan Zaldibiako Udalak pleguen bidez, horiek behar diren kasuetan, edota kontratuan zehaztuta, pleguak behar ez direnetan, argi utziko du kontratatuko den enpresak Zaldibiako Udalean euskaraz aritu beharko duela.
- Zerbitzu enpresei bidalitako agiriak euskaraz bidaliko dira.
- Zerbitzu enpresa berriekin kontratua sinatzean euskararen baldintza sartuko da.
- Udalak prestatutako kontratuak euskaraz sinatuko dira eta Udalak prestatzen ez dituen kontratuetan, euskarazko bertsioa eskatu eta sinatuko da.

4. Hornitzaileei dagokienez:

- Udala hornitzaileekin harremanetan jartzen denean eta horniketa eskatzeko baldintzak adosten direnean (gonbidapena, aurrekontua...), euskararen baldintza zehaztuko da.

5. Argitalpeni dagokienez, irizpide orokorra argitalpenetan euskara erabiltzea da beti, herritarren hizkuntza eskubideak errespetatuz

2.2. Lan-hizkuntza



ZALDIBIKO UDALA

(Gipuzkoa)

2012ko apirilaren 2an, Zaldibiako Udaleko osoko batzarrean aho batez onartua.

Lan hizkuntza, lanpostu bati dagozkion zereginak betetzerakoan bertan erabiltzen den hizkuntza da, ahoz zein idatziz.

Udalan baditugu idatzizko hizkuntzarik erabiltzen ez duten edo gutxitan erabiltzen duten lanpostuak, hala ere ahozkoa erabiltzen dute eta normalean herritarrekin harreman handia izaten duten lanpostuak izaten dira. Hori dela eta, egoki ikusi dugu idatzizkoaz gain ahozkoan ere erabili beharreko irizpideak finkatzea. Horrela ba, hauek dira lan hizkuntza euskara izateko hizkuntza irizpideak (kontuan izan lanpostu guztietan lanean ari diren langileak gai direla euren lana euskaraz egiteko):

a) Ahozko harremanetan

1. Telefonozko lehenengo hitza eta lan bileretako hizkuntza, euskara izango da.
2. Lan ordutegiko ahozko harremanei dagokienez, kontuan hartu behar da jendaurreko lanpostuetan (bai leihatilaren beste aldean zein kalean) herritarrari lehenengo hitza euskaraz egin arren, pisu handia daukala udal langileek beraien artean zein hizkuntzatan hitz egiten duten. Udalan entzuten den hizkuntza, nolabait esateko, Udalaren irudia ere bada. Udal langileak euskaraz hizketan aritzeak euskara prestigiatu egiten du. Hori dela eta, garrantzi handikoa da Udaleko lan ordutegian udal langileek euren artean euskaraz hitz egitea.
3. Batzar edo batzorde berririk egin behar denean, batzordekide berriak hautatzekorakoan kontuan hartuko da Udaleko lan hizkuntza euskara izatea dela Udalaren helburua.

b) Idatzizko harremanetan

Hemen adierazten diren jarraibideak memoria, azterketa, txosten eta zirriborroak bezalako dokumentuetarako dira batez ere eta, erabili beharreko hizkuntza ofiziala dela-eta, legezko xedapenek ikusten ez duten bestelako idatzizko jarduketetarako.

Zaldibiako Udaleko administrazio-atal eta lanpostuetako dokumentazioa euskaraz sortuko dute, horretarako gaitasuna duten langileek. Eta Udalaren helburua izango da Funtzio publikoaren legeari kalterik egin gabe Udaleko langile guztiek lana euskaraz egiteko gaitasuna izatea.

Hizkuntza jarraibide hau gauzatze aldera, lanpostuei tresna edo aplikazio informatikoak esleitzerakoan, Udalak euskarazko bertsioa jarriko die beti guztiei, kasuan kasuko euskarazko bertsiorik egonez gero.



ZALDIBIKO UDALA

(Gipuzkoa)

2012ko apirilaren 2an, Zaldibiako Udaleko osoko batzarrean aho batez onartua.

Barrurako den agiriren batek salbuetsita dagoen langileren bati eragiten badio, eta langile horrek euskarazko gaitasun nahikorik ez badu, herritarrekin egiten den bezala, agiri hori itzuli egingo zaio, beti ere, jatorrizkoa euskarazkoa dela argi utziz eta gaztelaniazkoa itzulpena.

2.3. Euskararen erabilerarako jarraibideen itzulpen-irizpide osagarriak

Kontuan hartuz, UEMAren bat eginik, Udal honen hizkuntza helburu behinenetakoa dela, erdaretara jo beharrik gabe, euskara administrazioko eta gizarte harremanetako hizkuntza bihurtzea, beti ere, indarrean dagoen legediari jarraiki, horrela, Udaleko aginte organo (UEMAko kide diren udalerrri euskaldun hauetan ezinbestekoa da Udalak normaltasunez jarduteko agintari politikoek euskaraz jakitea, horiek horrela, Udalak bideak jorratuko ditu eta sustapen neurriak burutuko ere, hauteskunde garaian alderdiek udaletako hautagaiak izendatzerakoan irizpide hau kontuan har dezaten), administrazio-atal eta lanpostu oro gai izanez euskaraz burutzeko bere ahozko eta idatzizko hizkuntz produkzio arrunt eta tekniko guztia.

Aipatu organo eta atal horiek horretarako gai direnean, itzulpenak, horrenbestez -euskaratik edo euskarara direla-, eginkizun osagarria izango du bakar-bakarrik, aurreko puntuetan euskararen erabilerarako eman diren jarraibideekin lotuta ager litezkeen kasuan kasuko beharrian soiletarako, beti ere 10/82 legeak dioenari jarraiki.

Hau da, zehazki hizkuntzen erabilerarako jarraibideen ondorioz aurreikusi den itzulpen beharria: herritarrei nahiz beste administrazio batzuei ele biz bidali beharreko dokumentazioa euskaratik eta euskara itzultzea. Aipatu itzulpen beharrianari nola erantzun zehazteko, berriz, udal langileak arduratuko dira itzulpena egiteaz agiri labur (orri 1) edo errepikakorra denean eta udal itzulpen zerbitzura joko da itzulpen luzeagoetan. Horretarako, UEMAko webgunean eskura izango dute zerbitzu hori emateko prest dauden euskal itzultzaileen zerrenda.

2.4.Zenbait jarduera-esparrutarako hizkuntza irizpideak

Plan hau egitean, honako jarduera-esparruok hartu dira kontuan:

- Langileen etengabeko prestakuntza
- Kontratazioak
- Dirulaguntzak
- Administrazioaren irudia eta argitalpenak
- Ekitaldi publikoak
- Udal-baimenak

2.4.1.Langileen etengabeko prestakuntza



ZALDIBIKO UDALA

(Gipuzkoa)

2012ko apirilaren 2an, Zaldibiako Udaleko osoko batzarrean aho batez onartua.

4.2.1.1.- Hizkuntz prestakuntza

Hizkuntz prestakuntzaren inguruan administrazio honek jarraitu beharreko politikak kontuan izan behar ditu bere lanpostu zerrendako hizkuntz eskakizun zehatzak. Legeek arautzen dutenari jarraituz, beraz, aginduak, baimenak eta laguntzak emango dira langile zerrendako enplegatuek kasuan kasuko hizkuntz prestakuntza egokia lor dezaten.

Horretarako irizpide argiak eta bateratuak beharko dira lan-orduetan hizkuntz prestakuntzako baimenak ematerakoan:

- 1) Derrigorrez bete beharreko hizkuntza eskakizunek dakartzaten prestakuntza- beharriari aurre egingo zaie lehenengo. Hori dela eta, lanpostuan derrigortasun data ezarrita duten langileen eskariei lehentasuna emango zaie.
- 2) Udal jardueran, kanpora zein barrura begira, hizkuntz erabilera eta eragin handiagoa duten lanpostuak lehenetsiko dira.
- 3) Edozein kasutan, lanpostuan derrigortasun data ezarrita duten langile guztiak izango dira kontuan hizkuntz prestakuntza ematerakoan, karrerako nahiz behin-behineko funtzionarioak izan.

Hizkuntz prestakuntza aldia bete eta, kasuan kasuko gizalegezko luzapenak eman ondoren, dagokien HE egiaztatu ez duten izaera berezikoak ez beste lanpostuetako langileei plangintzaldi hau arautzen duen 86/1997 Dekretuaren 44. atalean aurreikusten den lanpostutik kentzeko espedientea hasiko zaie.

2.4.1.2.- Langileen etengabeko prestakuntza

IV. plangintzaldirako erabilera plan hau Udaleko Osoko Bilkurak onartu eta hurrengo urtean Udalean egiten diren prestakuntza-ikastaroen azterketa egingo da, horien hizkuntz egoera jakiteko. Ondoren, emaitzen arabera finkatuko dira aurrera begira eremu honetan jarraitu beharreko hizkuntz irizpideak. Bien bitartean, ondorengo hizkuntz irizpide orokorrak aplikatuko dira:

- Ikastaroak euskaraz egiteko eskaintza ugarituz joango da hizkuntz gaitasun nahikoa duten langileentzat.
- Prestakuntza ekintzen eskaintzetan, izaera orokorra dutenek izango dute lehentasuna.
- Prestakuntza eskaintza guztietan espresuki aipatuko da ikastaroan erabiliko den hizkuntza.
- Euskarazko eskaintzaren ezaugarriek gaztelaniazko bezain erakargarriak izan beharko dute.

2.4.2. Kontratazioak



ZALDIBIKO UDALA

(Gipuzkoa)

2012ko apirilaren 2an, Zaldibiako Udaleko osoko batzarrean aho batez onartua.

Kontratu mota bi bereizi ditugu: alde batetik, langileak kontratatzea eta bestetik zerbitzuak kontratatzea.

2.4.2.1.- Aldi baterako langileen kontratazioa

Edozein dela ere egitekoa, aldi baterako langilerik kontratatu behar izanez gero, Udalak lanpostu zerrendako langileei kasuan kasuko betebeharren arabera exijitzen dien HEren pareko euskara gaitasuna eskatuko die. Betekizun hori EAEko uztailaren 6ko Euskal Funtzio Publikoaren 6/1989 Legeak, II Idazpurua, I Atalburua, 15.1 atalean d) puntuan zehaztutakoari jarraituz egingo da.

1. atala: lanpostu zerrendek honako hauek adieraziko dituzte nahitaez horietako bakoitzeko:

“(...) d) Hori betetzeko eskatutako baldintzak, horien artean derrigorrez hizkuntza eskakizuna eta hala badagokio derrigortasun data (...)”

Beraz, Udalean, edozein lanpostu legez hornitzeko, dagokion hizkuntza eskakizunari igarotako derrigortasun data ezarriko zaio langileak lanean hasi baino lehen egiaztatua izan dezan.

Lanpostu zerrendakoa ez den beste lanposturen bat sortu edo hornitu behar den kasuetan, lanpostu horrek dituen funtzioen araberrako HE ezarriko zaio, eta langile gaiak lanean hasi baino lehen egiaztatu beharko du. Beti ere 86/97 Dekretuko 5. xedapen gehigarriak dioenari jarriki.

Horretarako, deialdian espresuki zehaztuko da zein den ondorengo euskara-mailetatik kasuan kasuko kontrataziokoan eskatuko dena:

- Ahoz eta idatziz euskara ulertzea (1HE)
- Euskara ulertzea, mintzatzea eta irakurtzea (2HE)
- Euskara ulertzea, mintzatzea, irakurtzea eta idaztea (3HE)
- Gaitasun maila jasoak euskararen ulermen, mintzamen, irakurmen eta idazmenean (4 HE).

Beharrezkoa denean, beraz, Udalak kontratazioa egin aurretik dagokion euskara-proba egingo die izangaiei eta kontratazio guztietan lan kontratuak euskaraz sinatuko dira.

2.4.2.2.-Kontratazio administratiboak

1. Udalaren eta honen erakunde autonomoen kontratazioetarako pleguetan puntu berezi bat jasoko da eta bertan adieraziko, kasuan



ZALDIBIKO UDALA

(Gipuzkoa)

2012ko apirilaren 2an, Zaldibiako Udaleko osoko batzarrean aho batez onartua.

kasuko kontratuari apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuaren 18.d) atalean ezarritako neurriak dagozkion ala ez .

2. Kontratazio-gaia den prestazioak zerbitzuaren erabiltzaileekiko edo, oro har, jendearekiko harremanak dakartzanean, apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuaren 18.d) atalean ezarritakoari jarraiki, honako neurriak hartuko dira:

- Erabiltzaileek eta, oro har, herritarrek euskaraz atendituak izateko duten eskubidea errespetatuz eman beharko du prestazioa kontratistak.
- Herritarrentzako inprimakiak, oharrak eta jakinarazpenak euskaraz ematea bermatu beharko du kontratistak.
 - Kontratazio-gaia herritarren zuzeneko zerbitzu-prestazioa denean edo/eta herritarren adierazpeneko jarduketetan (errotuluak, abisuak, ...) aipatu hizkuntza baldintza horiek betetzen ez badira edo, pleguetan zehaztutakoaren arabera, prestazioa emateko euskarazko hizkuntz gaitasuna duten nahikoa langile jartzen ez bada, espedientea irekiko da kalte-ordainak eskatzeko edo, prestazioaren ezaugarriak kontuan izanda, bete gabeko baldintza funtsezkoa bada, kontratua bertan behera uzteko.

2.4.3. Dirulaguntzak

Gizarte zerbitzuetakoak ez, beste dirulaguntzak esleitzerakoan -kultur, kirol eta aisialdi mailakoak batik bat-, Udalak kontuan izango du eskatzaileak eskaera egiteko zein zerbitzua ematean daukan euskararen erabilera eta, zehazkiago, ondorengoa eskatuko da:

- 1) Dirulaguntza aurreko eta ondorengo tramitazioan: idatzizko eta ahozko harremanak euskaraz izateko saiakera egitea (kontuan izanda, azaroaren 24ko 10/1982 Legeak herritarrei administrazioan eskaerak gaztelaniaz egiteko eskubidea aitortzen diela) .
- 2) Dirulaguntzaren xede den ekintzan euskara erabiliko dela bermatzea.
- 3) Dirulaguntzaren xede den ekintzaren publizitatean ere euskara erabiltzea.
- 4) Beheragoko orrialdeetan hirigintza alorreko udal-baimenetako hizkuntza irizpideak jorratzen dituen 2) puntuaren eraginkortasunerako, Udalak zehaztuko du nola diruz lagundu beren jardunbideko errotulazioa gaztelaniatik euskara aldatzen duten establezimenduetan.



ZALDIBIKO UDALA

(Gipuzkoa)

2012ko apirilaren 2an, Zaldibiako Udaleko osoko batzarrean aho batez onartua.

- 5) Diru-laguntza jasotzen duen ekintzatik ondoriozta daitekeen hitzaldi edo antzekorik antolatuko balitz eta hizlaria euskalduna ez balitz, laguntzaile euskaldun bat behintzat egotea, euskaldunen hizkuntza eskubideak ere errespeteta daitezen.

2.4.4. Administrazioaren irudia eta argitalpenak

Zaldibiako Udalaren irudi eta argitalpenetan euskarak behar duen presentziari buruzko irizpideak finkatzeko ondoko jarraibideak beteko dira, beti ere indarrean dagoen legedia errespetatuz:

- 1) Udalaren eta honen menpeko erakundeen idazki orotan euskara erabiliko da beti. Herritarren hizkuntza eskubideak errespetatuz.
- 2) Udalerrian zabaldu beharreko agirietan ere euskara erabiliko da beti, herritarren hizkuntza eskubideak errespetatuz.
- 3) Iragarpen ofiziala egin beharreko agirietan euskara erabiliko da.
- 4) Sortze hizkuntza euskara izango da, horretarako gaitasuna duten langileentzat.
- 5) Arreta berezia jarriko zaio Udaleko agirietan hizkuntza kalitatea zaintzeari. Udalak kontuan hartu beharko du beti agiri ororen hartzailea nor den, eta horretara egokitu. Agiriek argiak eta ulergarriak izan behar dute.
- 6) Herritar guztien hizkuntza eskubideak errespetatuko dira.
- 7) Udalaren izenean hitzaldi edo antzekorik antolatuko balitz eta hizlaria euskalduna ez balitz, behintzat laguntzaile euskaldun bat egotea euskaldunen hizkuntza eskubideak ere errespeteta daitezen.

2.4.5. Ekitaldi publikoak

Udaleko edo honen erakunde autonomoetako kargu eta enplegatuek euskara erabiliko dute udalerrian egin litezkeen ekitaldi publikoetan erakundearen duten kargu edo lanpostuagatik ari badira, beti ere herritarren hizkuntza eskubideak errespetatuz.

Era berean, Udalak zainduko du halako ekitaldietarako izendatuko dituen pertsonak euskarazko hizkuntz gaitasun egokia dutenak izan daitezen.

2.4.6. Udal baimenak



ZALDIBIKO UDALA

(Gipuzkoa)

2012ko apirilaren 2an, Zaldibiako Udaleko osoko batzarrean aho batez onartua.

2.4.6.1.-Hirigintza

- 1) Udalak herritar arruntei edo jardunbide honetako enpresei hirigintzako baimenen bat eman behar dienean, ondorengo baldintzapean emango die: ageriko hizkuntza erabileran bederen – iragarpen, errotulu, ohar, seinale e.a. etan, alegia- euskara erabil dezatela.
- 2) Era berean, irekitzeko baimena emateko espedientean Udalak errotulazioa euskaraz jar dezala gomendatuko dio eskatzaileari eta egotekotan dauden laguntzen berri emango die.

2.4.6.2.- Udal instalazioak

Edozein delarik ere ekitaldia, Udalaren jabegoko instalazioak erabiltzeko baimena behar den kasuetan Zaldibiako Udalak euskara erabiliko dela ziurtatzea exijituko du, jendaurreko ekitaldietan batik bat.

Baldin eta pertsona edo erakunderen batek baimena jaso eta Udalaren hizkuntz baldintzei jaramonik egiten ez badie, Udalak bere esku dituen kasuan kasuko neurriak hartuko ditu (baimen-ukapena, isuna...) hizkuntz araudia bete ez dutenen aurka.

2.4.6.3.-Jaietako postuak

Jaiak direla-eta postua jartzeko baimen-eske datozenekin Udalak hitzarmenak sinatuko ditu, haiek postuak jartzerakoan bete beharreko baldintza guztiekin batera euskararen baldintzak ere betetzeko helburuz:

Euskara baldintzetan sartuko dira: prezioak, errotuluak eta oharrak euskaraz jartzeko jarraibideak , eta baita girotzeko erabiliko den musikaren hizkuntza jartzeko jarraibideak ere.

Baimen-eske datozen horiei Udalarekin sinatzen duten hitzarmen horretan dauden hizkuntza jarraibideak betetzen laguntzeko, Udalak hizkuntza aholkularitza eta laguntza teknikoak eskainiko die hala eskatzen dutenei.

Zaldibian, 2012ko apirilaren 2an buruturiko osoko bilkuran aho batez onartua.